



Supporting Disaster Survivors in Japan:

An Innovative Response to the Great East Japan Earthquake

東日本大震災における被災者支援

市民活動とコミュニティ再生への革新的助成



Supporting Disaster Survivors in Japan:

An Innovative Response to the Great East Japan Earthquake

東日本大震災における被災者支援

市民活動とコミュニティ再生への革新的助成

*A Program Supported by a United Way Worldwide Grant
on Behalf of the Generosity of Polo Ralph Lauren*

ポロ・ラルフローレン株式会社のご寄付に基づく
ユナイテッドウェイ・ワールドワイド震災支援事業

Copyright © 2019 Japan Center for International Exchange

All rights reserved. Printed in Japan.

Co-authored by Sachiko Aoki (Program Coordinator)
Kimberly Gould Ashizawa.

Cover/layout design by Kiyoko Shiromasa.

Japan Center for International Exchange
Meisan Tameike Bldg. 7F, 1-1-12 Akasaka, Minato-ku,
Tokyo 107-0052, Japan
www.jcie.or.jp

Japan Center for International Exchange (JCIE/USA)
135 West 29th Street, Suite 303, New York,
New York 10001, USA
www.jcie.org

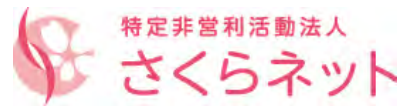
東日本大震災における被災者支援
市民活動とコミュニティ再生への革新的助成

2019年3月発行
執筆 青木幸子(プログラム・コーディネーター)
キンバリー・ゲールド・アシザワ
表紙デザイン・レイアウト 白政聖子

発行 公益財団法人 日本国際交流センター(JCIE)
〒107-0052 東京都港区赤坂1-1-12 明産溜池ビル7階
電話 (03)6277-7811
www.jcie.or.jp/japan/

Copyright ©日本国際交流センター 無断転載禁止

RALPH LAUREN



社会福祉法人 中央共同募金会



CONTENTS / 目次

The Background / 背景	6
Program Overview / プログラム概要	8
Kamaishi City Social Welfare Council / 釜石市社会福祉協議会	11
Kodomo no Empowerment Iwate / 子どものエンパワメントいわて	17
Kurashi no Supporters / 暮らしのサポーターズ	23
SakuraNet / さくらネット	29
Funders and Organizers / 資金提供と事業運営関係組織	33

The Background

On March 11, 2011, at 2:46 p.m., a 9.0-magnitude earthquake struck the Tohoku region of north-east Japan. News of the devastating quake was quickly broadcast around the world. Indeed, the word spread so quickly that just half an hour later a global audience was watching in stunned horror as live video feed showed a massive tsunami ripping through coastal towns, overtaking those who had been slow to heed the warnings; lifting and crushing homes and buildings; carrying away ships, trains, and trucks; knocking out all forms of infrastructure; and erasing entire communities in a matter of minutes. The waves of the tsunami reached 131 feet in some locations, traveled as much as 9 miles inland, and affected 420 miles of coastline—roughly the distance from Boston to Washington DC. Those images would be replayed repeatedly in the coming days, coupled with frightening reports of the unfolding events at the crippled Fukushima Daiichi nuclear power plant.

All told, around 18,000 people lost their lives in the disaster and more than 6,000 people were injured. Nearly half a million people were displaced from their homes, including those forced to evacuate due to the nuclear accident. A large number of evacuees were housed in cramped, prefabricated temporary housing, surrounded by strangers. And for many, that “temporary” status was a prolonged reality, as more than 5,000 people were still living in those units eight years later while another 50,000 evacuees remained in other forms of temporary homes.

This rural region, known for its agriculture and fisheries, had already been struggling prior to the disaster. In the three affected prefectures—Fukushima, Iwate, and Miyagi—24 percent of the population was over the age of 65 prior to 3/11, as young people had already been leaving the area to pursue jobs in urban centers. As a result, when the disaster instantly wiped out 140,000–200,000 jobs, the economic blow was felt even more acutely than it might have been elsewhere.

The resultant breakdown of community ties, combined with the trauma and grief survivors experienced and the financial strains stemming from lost livelihoods, led to concerns among mental health experts about a potential jump in alcoholism, depression, suicide, and a growth in the phenomenon of “solitary deaths” (neglected people dying alone and unnoticed in their homes), as happened after the 1995 Kobe earthquake.

This strain was extremely hard on children as well. Thousands had lost family members, and those fortunate enough to have survived without losing close relatives still had to deal with the trauma of having lived through a terrifying experience that put them at risk of developing post-traumatic stress disorder (PTSD). And in addition to being displaced from their homes, many were separated from their friends and classmates as more than 6,000 educational facilities from kindergarten through university were damaged or destroyed in the disaster, making it difficult to return to any sense of normalcy.

The challenge, therefore, was how to provide the necessary support to all residents in the Tohoku region at a time when government resources were stretched thin by the daunting task of rebuilding. The region needed assistance.

背景

2011年3月11日午後2時46分、マグニチュード9.0の巨大地震が東北地方を襲った。そのニュースは瞬時に世界中で放送され、津波が家や建物を飲み込み、船、列車、トラックを流し去る様子を世界中の人々が恐怖のまなざしで見守った。一瞬にしてコミュニティ全体が壊滅した。津波は場所によって40mを超え、15 kmも内陸に届き、岩手県沖から茨城県沖まで600 km以上の海岸線に影響を及ぼした。これらの映像は、福島第一原子力発電所のメルトダウンの報告と相まって、以後何日にも渡り繰り返し放送された。

地震と津波で約18,000人が命を落とし、6,000人以上が負傷した。原発事故のために避難を強いられた人々を含め、約50万人が避難生活を強いられた。多くの人々が、最初は体育館等の避難所、その後、それまでの生活と違う環境で窮屈なプレハブの仮設住宅に身を寄せることになった。そしてその「一時的な」はずの状態が長引き、8年を経た今もなお、およそ5,000人がまだ仮設住宅に住み続け、さらに5万人が仮住まいの状況を脱せずにいる。

農業と漁業で知られるこの地域は、震災前からすでに過疎化や高齢化の問題を抱えていた。福島、岩手、宮城の3県では、若者が都心へと職を求めて移り住み、人口の24%が65歳を超えていた。震災で瞬時に14万人から20万人の雇用がなくなったとき、経済的打撃は他の場所よりもさらに深刻なものであったことは言うまでもない。

身内を失い、自身がトラウマに苦しむ生存者たちにとって地域社会のコミュニティの崩壊は、生計の喪失に起因する経済的負担に追い討ちをかけるように重くのしかかった。精神衛生の専門家らは、1995年の阪神・淡路大地震の後に起こったようにアルコール依存症、うつ病、自殺、そして「孤独死」が急増することを危惧した。

とりわけ子どもたちへの影響が心配された。何千人もの子どもが大切な家族を亡くし、たとえ近親者を失うことなく生き残ったとしても、あまりにも悲惨な経験をしたため、トラウマ後ストレス障害 (PTSD) を発症する危険性があった。そして、自宅の半壊や全壊だけでなく、幼稚園から大学まで6,000以上の教育施設が被害に遭ったため、多くが友人やクラスメートと離れ離れになることを余儀なくされた。元通りの生活を取り戻すことはほぼ不可能であった。

政府資金はインフラ整備だけで精一杯な中、助けを求める東北地方のすべての住民に必要な支援をどうやって提供するかが大きな課題だった。あらゆる支援が不足していた。

Program Overview

One of the few silver linings of the Great East Japan Earthquake was that—perhaps in part due to the indelible images of the events as they unfolded—people throughout Japan and around the world quickly jumped into action. They sent supplies, volunteered, held fundraisers, and donated money to NPOs to assist in the aftermath. In fact, nearly \$750 million in support was provided by private US-based donors alone, including nongovernmental organizations, individuals, and corporations. In addition to providing disaster relief aid, these contributions have played a critical role in supporting the nonprofit sector—which was relatively underdeveloped in the Tohoku region and badly in need of financial and human resources—and in assisting the communities of Tohoku on their long path to recovery.

This report highlights the work of four nonprofit organizations that received \$2.8 million in funding from a United Way Worldwide (UWW) grant on behalf of the generosity of Polo Ralph Lauren, as well as from others. The grant program, “Mobilizing the Voluntary Sector to Support the Psychological Wellbeing of Survivors of the Great East Japan Earthquake,” focused on promoting integrated activities to alleviate the psychological burden of survivors in communities in Iwate Prefecture and help them recover from the disaster.

The grant was divided up into smaller segments so as not to overwhelm the recipient organizations’ capacity. Importantly, whereas most funding for disasters focuses on immediate relief efforts, and even longer-term donations tend to end after two or three years, this program was extraordinary in that it continued for seven years, making it possible to nurture institutions and ensure that there were funds available when other sources had dried up. After the program had concluded, Japan Center for International Exchange (JCIE) and Central Community Chest of Japan (CCCJ) held a wrap-up meeting with representatives of UWW and the grantee organizations, as well as third-party experts who were asked to evaluate the results of the work. One evaluator, Ryota Takahashi of the Japan National Council of Social Welfare, pointed out, “What was notable about this funding was that it provided long-term, stable funding, and also that it included personnel costs. That point in particular allowed the recipients to continuously improve their programs, create new programs, and also develop the human resources they needed.” With multi-year support, these organizations were able to respond to the evolving needs on the ground and carry out innovative, long-term programs in several key areas:

- (1) support and training of community social workers
- (2) providing tutoring and mental health care for children
- (3) training coordinators for volunteerism in the region

At the same meeting, Mikiko Yamazaki, former president of the Kanagawa University of Human Services, commented, “The grants were carried out in collaboration with CCCJ and JCIE, and the knowledge and experience of those two organizations was well matched with the program. The choice to use the grant funds to support these organizations with the inclusion of personnel costs, and the care taken to provide support that responded to the changing needs on the ground, was crucial to the success of these initiatives, allowing them to develop into model programs that can offer beneficial lessons to other regions.”

Indeed, while these programs were small in scale, they have enjoyed an outsized impact and are being looked to as model best practices by those in other regions that have suffered disasters since 2011.

プログラム概要

3.11東日本大震災という大惨事の中でわずかながら希望を与えてくれたのは、世界中から多くの人々がさまざま支援の手を差し伸べたことだ。さまざまな物資が届けられ、各地からボランティアが現場に駆けつけた。また、実際に駆けつけなくても募金活動を行い、支援に関わるNPOに寄付をするケースもあった。非政府組織、個人、企業など、米国からだけでも7億5000万ドル近く（約700億円強）の支援が民間ドナーより提供された。それらは、災害支援とともにまだ発展途上で財源や人的資源に乏しい東北地方の非営利セクターを育て、コミュニティ再生への道筋を築く上で重要な役割を果たすものとなった。

本報告書は、ポロ・ラルフローレン社他からユナイテッドウェイ・ワールドワイドに寄付された約280万ドル（約2.5億円強）の資金で支援された4団体の活動を紹介するものである。助成事業は、「東日本大震災における被災者の精神的充足の為の市民活動推進プログラム」として被災者に寄り添ったメンタルケアに係わる人件費等、日本であまり顧みられなかった活動基盤支援を中心に実施された。

多額の寄付をそれぞれの団体が消化できる規模に小分けすることで、一般的な災害支援資金の大部分が緊急救援活動に焦点を当て長くてもせいぜい2～3年で終わる傾向がある中、本事業は、7年間にわたって支援団体の基盤育成と活動資金の提供を確保することができた。事業終了後に開催した総括報告会では、外部評価者として参加された全国社会福祉協議会地域福祉部長の高橋良太氏が、「長期的に安定した資金を提供し、かつ人件費に対しても助成をしたということが特色。だからこそ、事業の改善をしながら、新しい事業を作り、さらに人材を育成していくことを可能にした」と指摘したように、事業の過程でレベルアップを可能にすることができ、資金援助を受けた4団体は革新的で長期にわたる以下のプログラムを実施することができた。

- (1) 地域で活躍するソーシャルワーカーの支援と育成
- (2) 子供の学習指導と精神的ヘルスケアの提供
- (3) ボランティア活動のコーディネーターの育成

これらの活動は、同じく評価者として参加された神奈川県立保健福祉大学顧問の山崎美貴子氏から「中央共同募金会と日本国際交流センターという二つの組織の知見、経験がうまくマッチした支援活動。人件費をきちんと含めたかたちで団体を支援するという数少ないケースで、時とともに変化する現場のニーズに応える丁寧なサポートがあって、それぞれの事業の成果が生まれ、他の地域に有益な教訓を提供できるモデル事業に発展した」との評価を得た。また2018年8月末にユナイテッドウェイ・ワールドワイドと韓国共同募金会がソウル市で共催した国際会議「アジア・パシフィック・フィランソロピー・サミット」でも、本プロジェクトが小規模ながらも大きな社会的インパクトをもたらしたとして、他の災害地の支援・復興事業にも応用できるベスト・プラクティス・モデルとして紹介された。



KAMAISHI CITY SOCIAL WELFARE COUNCIL

釜石市社会福祉協議会



Japan's social welfare councils are private organizations designed to provide community welfare services at the municipal, ward, or prefectural levels. In the town of Kamaishi, which was heavily damaged by the tsunami on 3/11, the Kamaishi Social Welfare Council established a new facility, the "Seikatsu Goanshin Center" (Center for Promoting a Secure Life), to provide integrated assistance to the victims of the disaster, and they began carrying out a number of programs that engaged local organizations and residents in efforts to revitalize the region. Having surveyed the needs of the community, they were able to draw on their various networks to match up those affected by the disaster and those wishing to provide support.

The support they received from the program funded the personnel costs for coordinators who promoted and oversaw volunteerism and also supported a wide range of activities intended to build community ties by empowering residents to help themselves, giving them a greater sense of security and self-confidence.

One of the major programs carried out by the council is the provision of individual assistance by "lifestyle support counselors" (local residents who were hired after the disaster) who pay visits to residents to assess their current status and needs. In one year alone, the organization's counselors conducted close to 17,000 visits to nearly 3,000 households, connecting clients with government social service agencies and other outside groups or advocating on their behalf with those agencies. The counselors visit these households regularly to check on how the residents are faring, see if they require any further assistance or services, provide them with information, and let them know that they are not alone.

The second key area of their work is the coordination of volunteers. Immediately after 3/11, volunteers poured into the region from around the country, and it was a challenge to ensure that those resources were used as effectively as possible given the scale of the work to be done. The council was able to effectively utilize those volunteers in order to cope with the critical needs that emerged after the disaster struck (operating the evacuation centers, distributing relief goods, assisting survivors with the necessary paperwork they had to fill out, etc.), shifting over time to medium-term needs (helping people dispose of items that were destroyed, transporting goods, offering livelihood assistance, etc.) and community needs (holding events, restoring the fishing ports and parks, etc.). In the ensuing years, as it continues to coordinate thousands of volunteers each year, the council has also been able to share its experience and know-how with others in Japan who have faced large-scale disasters, as well as apply them when the region suffered major forest fires and flooding.

Community-building as a way to provide mutual assistance is the third key area of their work. Thousands of Kamaishi residents were displaced by the disaster and, once they resettled, they found themselves living in new neighborhoods, having to connect with new neighbors. It was critical to help build a spirit of community and support self-initiative within local communities if the town was to recover. The council helped organize resident association meetings for those in the new public housing units and engaged residents in local planning efforts. They also run "Ochakko Salons," which are small informal gatherings organized in cooperation with a consortium of NPOs and thousands of volunteers. More than 1,000 Ochakko Salons are held each year, focusing on a variety of themes, from handicraft lessons or musical performances to luncheons.

津波で甚大な被害を受けた釜石では、釜石市社会福祉協議会が被災者支援活動を一体的に行う「生活ご安心センター」を開設し、福祉を活かした地域開発として3つの事業を柱に、他機関連携と住民参加によるプログラムを展開した。まずは住民のニーズを把握し、様々な資源とのネットワークを有する組織として被災者ニーズと支援者ニーズに対応し、コミュニティ再生のボランティア活動の促進と地域のつながりの強化にいち早く取り組んだ。本支援がとりわけ特徴的だったのは、ボランティア活動の調整と促進に従事するコーディネーターの件費と、住民たち自身が元気を取り戻し、安心感と自信を与えることを目的とした幅広い活動費を中心にサポートしたことである。

活動の大きな柱の一つが、生活支援相談員による対人援助活動。まず住民の現状とニーズを把握するため、被災者がどこでどのような生活課題を抱えているか個別訪問する「生活支援カウンセラー」を社会福祉協議会の中に配置した。年間おおよそ3千世帯に住む17,000人を訪問し、必要に応じて社会福祉機関や他の外部グループへの紹介および手続き申請の代行などを行うサービスを提供。カウンセラーは、定期的に家庭訪問を行い、住民の生活状況の把握、援助やサービスが必要かどうかの確認、情報提供など寄り添うことで一人ではないことを伝え、孤立してしまうことがないサポート体制を整えた。

二つ目には、ボランティアによる支援活動のコーディネート。発災当初に緊急的に拡大する行政のニーズ（避難所運営、安置所確保、支援物資配布、各種手続き補助など）からより中長期にわたる個別ニーズへの支援（不用品の破棄、物品運搬、生業支援など）、さらには地域ニーズ（イベント開催や漁港や公園の環境整備など）に対応するため、全国から訪れるボランティアをつなぐ機能を担った。それらの活動で培った経験とノウハウは、その後、他で起こった災害地への支援や地元での大規模山林火災、水害時の対応に活かされた。

三つ目はコミュニティ支援による互助活動。多くの住民が震災で自宅を追われ、今までとは違った地域や環境で新生活を始めざるをえなかった。住処が仮設住宅であれ、復興住宅であれ、交流会を通じて孤立しがちでぎくしゃくする住民同士がつながりを構築し、主体的にコミュニティ活動に取り組む機運を醸成した。連携を深めるためにNPOやボランティアの助けを借りて人々が気軽に集まれる「お茶っこサロン」の運営も手助け、さまざまなテーマを中心に市内各地で年間1000回以上も開催している。

Kouji Maekawa, president of the Kamaishi Silver Human Resources Center, used to work for Kamaishi Social Welfare Council. He donated some of his land for the Aozora (Blue Sky) Farm project, a community garden that got people out of their houses, gave them a sense of responsibility and community, and distracted them from the problems around them. The council worked with local residents to create four of these gardens, situated close to the temporary housing units so that the seniors had easy access, and they became a focal point for community gatherings.

釜石シルバーヒューマンリソースセンター会長の前川浩二は、かつて釜石社会福祉協議会に勤務していた。彼は自分の土地の一部を、家庭菜園を営むための「青空ファーム」プロジェクトのために提供した。それは被災した人々を外へ誘い出し、野菜を育てる作業と仲間とのおしゃべりでしばし震災のさまざまな問題から目をそらす機会を与えた。市議会は地元の住民と協力して、他にも高齢者が簡単にアクセスできるように仮設住宅近辺に4つの庭園を作り、コミュニティの集まりの中心となるよう仕向けた。



"I want to contribute." That thought was the starting point for Jun Hosokawa, who left his family business to lend a hand in Kamaishi following 3/11. After overseeing volunteers in collaboration with the local welfare council, he decided to pursue a career in social welfare, which he finds very rewarding. He notes that Japan is a vertical society where different services are provided by different groups, so he's focused on trying to connect those vertical pipes so that people don't fall through the cracks.

「何か役立つことがしたい。」それが震災直後に釜石入りした細川隼の原点です。家業を辞めて釜石に移り住み、釜石市社会福祉協議会と協力してボランティア活動の調整役を買って出た。いつの間にか社会福祉分野でのキャリアを追求することを決心した。非常にやりがいがあると感じた。日本はさまざまなグループがそれぞれのサービスを縦割りに提供する垂直的社会であると指摘し、その隙間から零れ落ちる人が出ないように横のつながりを密にする役割を果たしたいと日々奮闘している。



The council incorporated “community-building gatherings” into various programs to help people adjust and make new friends and acquaintances as they moved into new homes in unfamiliar environments. These meetings also sought to engage residents and help empower them to take a role in the rebuilding of the region. They also provided social opportunities—for example, fostering interaction with the local neighborhood associations—for those who remained in temporary housing for an extended period to ensure that they did not lose hope or become isolated.

コミュニティの再生、構築への一助として行われるさまざまな取組みの中でも「まちづくり交流会」は、復興住宅や自宅の再建・移転など、新たな環境での生活を始められた世帯が新しい環境に慣れ、住民同士が知己となり、自治をすすめる雰囲気の醸成を図った。仮設住宅に残る人には先の見えない不安感や地域に溶け込めず孤立してしまう事態を防ぐべく、既存町内会等との交流を図り長引く仮設生活の心の拠り所となるつながり作りのきっかけを提供した。

One of the ongoing challenges the council faced was how to engage socially vulnerable individuals in their communities. Many elderly residents, having been uprooted by the disaster, were at risk of isolation and depression. Material assistance alone is not enough. People need human ties and a purpose in life. The council’s Ryo Kikuchi explains, “A lot of people told us that they didn’t have much interaction with their neighbors. And at the same time, there were many people who wanted to continue working.”

In response, they created a sustainable employment initiative called Gojoru, where seniors help with forest maintenance and chop and bundle wood for sale as biofuel. As one participant noted, “I enjoy having people to talk to, and getting exercise and fresh air makes your food taste better.”

被災者の生活課題の解決や地域コミュニティの再生に力を注いできた中で、社会的弱者の社会参加が今後の課題と確認された。物理的な要求を満たすだけでは不十分で、生きがいや自己有用感が求められている現状が浮き彫りとなった。多くの高齢者は震災により自宅も仕事も失い、孤立や鬱の危険にさらされている。「これらの人々は隣近所との付き合いもな



いと聞いた。でも何かしたい、働きたいという気持ちは持っていることがわかった」と社会福祉協議会の菊池亮はコメント。その要望に応じられるよう、「ゴジョる」と呼ばれる持続可能な雇用イニシアチブを作った。（ゴジョは、相互助け合いの意味）。森林に覆われる釜石の特性を活かし、森の保全も兼ねて廃材を活用し、木材を切って束ね、薪として販売する。週に数時間、わずかな工賃ではあるが、必要とされる場を得て、彼らは生きがいと張りを見出している。参加者の一人は、「話し相手もできるし、体を動かすと飯もうまい」と話す。

When the lifestyle support counselors visited the temporary housing, it was not easy to get people to open the door. Sometimes they would be met with cries of, "Get out of here!" But despite that, they kept on making those visits faithfully, taking care of each person in the community, really showing what lifestyle support is all about.

-Mikiko Yamazaki

「生活支援相談員（震災後雇用された地元住民）が仮設住宅を訪問しても、なかなかドアを開けてもらえないこともあった。時には「帰ってくれ」と罵声を浴びせられることもあった。それでも『あなたに会いたいから』と誠実に何度も訪問し、地域の一人ひとりを大切にするということで、生活支援とは何なのかということをも身につけられていった。」

山崎美貴子



KODOMO NO EMPOWERMENT IWATE

子どものエンパワーメントいわて



In the months following the Great East Japan Earthquake, as the coast of Tohoku lay flattened by the combined effects of the earthquake and tsunami, many of the region's schools that remained standing were used as evacuation centers, and the playgrounds and athletic fields became staging grounds for relief vehicles, food tents, and supplies. In the midst of this were the children, some of whom had lost their homes, family members, or friends, and most of whom were traumatized to some extent by the experience. Against that backdrop, a new NPO, Kodomo no Empowerment Iwate (Children's Empowerment), was created to support the children of Iwate Prefecture.

In November 2011, under the leadership of Associate Professor Katsuhiko Yamamoto of Iwate Prefectural University, Kodomo no Empowerment Iwate launched the first afterschool "Manabi no Heya" program (literally "learning room"), an initiative that offers psycho-social care through a program that provides tutoring while also creating a safe space for students. Particularly in the early days, when cramped temporary housing made it difficult for students to focus, many came to Manabi no Heya to find a quiet environment where they could study and interact with others. Most students are in middle school, but some locations also engage high school and elementary school students, students with learning disabilities, and youths who have stopped going to school and become recluses.

The program began at three sites in Rikuzentakata but quickly expanded to thirteen sites in five cities in the coastal areas of Iwate Prefecture. In the town of Miyako, the impact of the first Manabi no Heya was quickly felt. Before long, the children there began to show a renewed interest in school and studies and seemed full of life again. In fact, the change was so notable that when the staff from the Kodomo no Empowerment Iwate visited the Miyako Board of Education to ask for their support to expand, the board immediately said yes. The program's success also led the government to ask Kodomo no Empowerment Iwate to expand its learning rooms to additional towns located in inland Iwate for middle school students from low-income families, and the model was incorporated into welfare provisions under a new law passed to support the poor.

The organization has recruited and trained dozens of volunteers—including local college students, teachers, private tutors, school nurses, and social workers—in the "empowerment approach," which helps them act as mentors to students in the program and serve as confidantes in whom students can confide their concerns and hopes. These mentors are able to inspire the students by sharing their life experiences or offering advice that can broaden their perspectives on academics, career, and other life choices. Students from the University of Tokyo, one of the top schools in Japan, visit twice a year as well, interacting with the local students and serving as role models and advisors.

As the recovery has progressed and after-school activities and cram schools resumed, the program has adapted to the changing needs of students. They are working with local boards of education, teachers, and communities to systematically evaluate the program and assess students' progress, ensuring that there is communication and synergy between the program and the schools. The organization continues to hold more than 1,300 Manabi no Heya sessions a year in 18 locations in the region, providing individual attention and empowerment with help from the dedicated staff and volunteers.

辺り一面が地震と津波で破壊された東北沿岸部では、崩壊しなかった地元の学校の多くは避難所と化し、校庭は救援車両や食料と物資用のテントに占拠された。そのため、家を失い、家族や友達も亡くして心に傷を負った子どもたちは居場所すら奪われた。そうした岩手県の子どもたちを支えようと、岩手県立大学の山本克彦准教授(当時)を中心に、新しく「子どものエンパワメントいわて」(後に一般社団法人となる)が立ち上がった。

子どもたちに放課後参加できる「学びの部屋」が最初に開設されたのは2011年11月。勉強の個別指導を受けられ、かつ精神的な支えを得られる安全・安心な居場所を提供することがそもそもの始まりだ。震災直後の混乱期に、狭い仮設住宅では集中して勉強することもできず、まずは落ち着いて勉強でき、友達とも交流できる場所として人気を集めた。対象は中学生が中心であったが、場所によっては高校生や小学生、また学習障害や不登校、引きこもりなどの問題を抱える生徒も含まれた。

陸前高田市の3カ所で開始した本プログラムは、すぐに岩手県沿岸部の5市町村13カ所に拡大された。宮古市ではその効果が如実に表れた。子どもたちが目に見えて学校への思いを新たに勉強に励み、元気を取り戻していった。その劇的なまでの効果に宮古市教育委員会は事業拡大へ協力的であった。

岩手県沿岸部での学びの部屋を継続していく中で、生活困窮者自立支援法の改定により、岩手県盛岡広域振興局管内では、就学援助を受けている中学生を対象とした学習支援プログラムがスタートすることとなった。学びの部屋での実績も評価され、モデル事業として岩手県内陸部での学習支援も開始された。

本プロジェクトでは、大学生や先生、個別指導員、保健の先生、ソーシャルワーカーなど事業に関わるボランティアは全員、エンパワメントアプローチの研修を受け、子どもたちにはそもそも力があるという前提で関わりを持ち、一人ひとりに寄り添って悩みや夢などを打ち明けられる相手となった。年2回開催される東京大学の学生との交流も彼らの夢を育む一助となっている。

山崎美貴子氏も、「教育委員会や学校教員、地域住民により事業の評価検証委員会を立ち上げて、数値化を含め成果を可視化したこと、子どもたち一人ひとりに勉強だけでなく丁寧なアセスメントをして寄り添っていること」を評価し、ここで学んだ子どもが大学生となって今度は支援者として関わっているというエピソードに深い印象を受けたことを吐露された。

震災後の復興がある程度進み、放課後の課外活動や塾が復活するにつれ、変化する生徒の要望に応じて事業内容も変化してきた。しかしスタッフとボランティアの情熱は変わることなく、今でも18箇所では年に1300回以上の「学びの部屋」が開催されている。

Professor Katsuhiko Yamamoto is the founder of Kodomo no Empowerment Iwate, which is also known as “E-pa+ch,” short for Empowerment through Participation and Challenge. Mentors work to inspire the students by sharing their life experiences or offering advice that can broaden students’ perspectives on school, career, and other life choices. Yamamoto describes the concept as enabling children not only to realize their strengths, but to own them and to apply them so they can improve themselves and their communities.

一般社団法人「子どものエンパワメントいわて」の創設者であり代表者の山本克彦は、子ども自身が地域社会への参画と挑戦をとおして、自らの力に気づき、それを発揮していくことで元気になってほしいという思いを込め (Empowerment through Participation and Challenge)、E-Pa+Ch (イーパッチ) の略称を与えた。まずは個別の子どもの状況をきちんと理解し、それから支援をつくるというプロセスを重視している。そして夢をあきらめてしまった子どもたちが、夢を描き直せる安全・安心な“居場所機能”をもたせた学びの場を試行していることを強調した。



Staff members Ayumi Matsuoka and Mami Nashi are passionate about the impact of the empowerment approach. They recalled one girl who had been refusing to attend school, but she found she enjoyed attending Manabi no Heya sessions. She eventually decided to return to school and went on to attend Iwate Prefectural University. She has now undergone training and serves as a volunteer at the Manabi no Heya herself.

スタッフとして働く松岡あゆみや梨子真実は、このエンパワメントアプローチに情熱を傾ける。それにはひとつの忘れられない思い出がある。学校に行くのを拒んでいたある女子生徒。「学びの部屋」だけは熱心に通い、やがて学校にもどることができ、その後岩手県立大学に見事合格した。今では研修を受けて自身が「学びの部屋」の学生ボランティアとして積極的に関わるようになった。

High-school student Masako began attending the Ofunato Manabi no Heya not long after it began. After six months, she scored well on her entrance exams and delighted her family by being accepted into the Nagoya University of Foreign Studies—a major accomplishment for somebody from a rural area who had been through so much. Thankful for the support she received through the Manabi no Heya initiative, she decided to pay it forward by volunteering in the Philippines with an aid organization before starting college.



大船渡市内に「学びの部屋」が開設されるとほぼ同時に参加した当時高校3年生の「まさこ」さん。6ヶ月後の大学入試で見事好成績を収め、第一志望の名古屋外国語大学に合格。地方から、まして震災で勉学が中断された学生が挑戦するには難関の大学で、家族も大喜びした。何かの形で恩返しをしたいと、大学に入学する前の休みを利用してフィリピンでのボランティア活動に参加した。



Special English tutoring programs called Eigo no Heya (“English rooms”) were also added. The English rooms were first launched with donations raised by alumni of the JET Program in memory of Monty Dickson, a young English teacher who lost his life on 3/11, and program funds were used to continue that legacy.” The underlying goal of these sessions is to broaden the focus and dreams of children beyond their own struggling localities. One impact of the Eigo no Heya has been a dramatic jump in the number of middle school students in Rikuzentakata who successfully passed the Level 3 English proficiency exam, rising from 21% before 2011 to 49% in 2014.



事業が拡大するにつれ、英語指導に力を入れた「英語の部屋」も開設された。震災で命を落とした若い英語指導助手モンゴメリー・ディックソン（通称モンティ先生）を派遣した「JETプログラム」とその同窓会からの助成で子どもたちに自分たちの地域だけでなく、夢や視点を世界に広げてほしいと、英語検定受験の支援が実現した。その結果、陸前高田市では2011年以前は英検3級に合格した中学生が21%だったのに対し、2014年には49%にまで飛躍的に伸びた。

JET teacher Montgomery “Monty” Dickson

One of the wonderful effects of the program is the growth of the students. Through their interaction with adult role models, including both the teachers as well as the university students, they learn to create their own future.



-Ryota Takahashi

「学習支援に携わる大学生をロールモデルとして子どもたちが自分の未来を描けるようになるという、大人との交流が子どもたちの成長につながっていく効果が素晴らしい」

高橋良太氏



KURASHI NO SUPPORTERS

くらしのサポーターズ



Shortly after the 3/11 disaster struck, it became clear that the resources of the local governments, communities, and families were stretched to their limits with relief and recovery efforts. Much like the American “Rust Belt,” the Tohoku region had seen industry decline over the past decades and many younger residents had departed for the big cities, so the area was already experiencing an increase in long-term unemployment, economic hardship, domestic violence, and other issues. Now, thousands of workplaces had disappeared in an instant and the economic and emotional strain on families—many of whom had also lost family and friends and had been displaced from their homes—was overwhelming. But those seeking assistance faced a daunting challenge as they had to navigate different agencies for different types of aid: employment services were in one place, mental health services in another, consultations for family issues in yet another, while legal aid was somewhere else.

To respond to this issue, a new organization called Kurashi no Supporters was born in Iwate Prefecture. The goal was to establish a model for providing comprehensive counseling and assistance through a system of “personal supporters,” a new type of community social worker who can help disaster survivors and others in society who face a wide array of interconnected problems. The primary method of assistance is through one-on-one counseling services, or *sodanshitsu*, where trained staff assess and address individuals’ needs—whether that be a sympathetic ear, help with immediate needs, or long-term solutions to their root problems, including psychological support and helping them register for government assistance or employment services. To date, Kurashi no Supporters has assisted more than 1,300 people, and many of the people who have been helped return as volunteers, reaching out to others in need.

But Kurashi no Supporters goes beyond counseling; it works to support economic development and community building and to promote social inclusion. Its activities include several “salons,” where residents can share their worries and seek advice from fellow attendees; the dispatch of lecturers to speak about the concept of social inclusion; a recycling service where people bring used household items that can then be used by those in need; and cooperation with local foodbanks. A series of free classes encouraged residents to participate in the region’s recovery process, a computer course helped boost employment, and a seminar introduced diverse ways of working. Kurashi no Supporters also worked on an initiative to help orphaned teens and young adults who have aged out of the orphanage and are in need of mentors, employment assistance, and housing assistance.

And, in order to prepare Iwate Prefecture for the next disaster, Kurashi no Supporters launched a rapid response counseling/social work team, codenamed “D-SWAT” (Disaster SWAT Team), that can be mobilized in the weeks after a disaster to get a head start on the type of holistic care that is often neglected in the rescue and relief stage.

The Kurashi no Supporters model has resonated with those in local government and welfare organizations, and it has been replicated in a number of cities—often with the organization’s help. Thanks in part to the success of this program, the Japanese government in 2013 passed a law for self-reliance support for those in need. And upon its enactment in 2015, it became mandatory for all localities to provide comprehensive counseling along the lines of the model pioneered by Kurashi no Supporters. Ryota Takahashi commended the work as being “extremely pioneering.” He noted, “Programs that eliminate vertical divisions and create more comprehensive counseling support systems are now becoming more common, but in 2011, it was truly innovative to combine individual and community support by building a platform in cooperation with other relevant local organizations in order to help those affected by the disaster to rebuild their lives and also revive the community.”

東北地方はここ数十年、産業が衰退し、多くの若者は都会へ移住、長期的な失業、経済的困難、家庭内の様々な問題の増加などすでに多くの困難を抱えていた。そこへ襲いかかった震災で一瞬のうちに何千もの職が消え、さらに多くの人が家族や友人を失い、家を追われて、その経済的および精神的負担は想像を絶するものとなった。しかし、救いを求めようにも、雇用サービス、精神的サポート、家族の問題、法的相談などの支援体制は不十分で、援助の種類ごとに異なる機関を行き来しなければならなかった。

この問題に対処するために、「くらしのサポーターズ」という新しい組織が誕生した。その目的は、「パーソナル・サポーター」という新しいタイプのコミュニティ・ソーシャル・ワーカーを通して包括的なカウンセリングと援助を提供するモデルを確立することだった。相談室では一対一のカウンセリングサービスを提供し、研修を受けたスタッフが一人ひとりに寄り添って話を親身に聞き、直近で必要とする物理的な支援だけでなく長期的な問題解決に向け精神的な支えや政府機関への紹介、雇用サービスへの登録など決め細やかなフォローを行ってきた。現在までに、1,300人以上の人々に援助の手を差し伸べ、その中にはボランティアとして今度は助ける側にまわる人々も多くいる。

くらしのサポーターズの活動は単なるカウンセリングを超え、より広範に地域の経済発展とコミュニティ構築を支援し、あらゆる人々の社会参加を促進するように働きかけてきた。例えば本団体主催の「サロン」では、住民が心配ごとを話し合い、まわりからのアドバイスを求めることができる。社会的包摂の概念について講師の派遣事業や不要となった家具や家庭用品を受け入れてそれらを必要としている人々が活用できるリサイクルサービス、地元のフードバンクとの協力を通しての食糧確保など幅広く事業を展開。また、一連の無料セミナーで地域住民の復興プロセスへの参加を奨励し、コンピュータクラスを設けて雇用資格の向上を助け、多様な働き方を紹介した。孤児院から巣立って身寄りのない10代の孤児のメンターとなり、雇用支援、住居支援のイニシアチブにも取り組んでいる。

また、将来の災害に備え、くらしのサポーターズでは、岩手県内で災害発生直後に緊急対応できるソーシャルワーカーたちをすぐに派遣できるよう、コードネーム「D-SWAT」(災害SWATチーム)を立ち上げた。救助や救済の段階ではしばしば手付かずのままになりやすい総合的なケアを提供するため2016年8月末の台風後に早速被災地へ派遣された。

パーソナルサポーターの活躍は、地方自治体や福祉団体の共感を得て、多くの都市で導入したいと、問い合わせがあり、設立の手助けを請われている。2013年には生活困窮者自立支援法が可決され、2015年には、くらしのサポーターズが先導したモデルの方針に沿ってすべての地域で総合的なカウンセリングを提供するよう制定された。

高橋良太氏は、「縦割りを排除して、包括的な相談支援体制をつくる施策が現在動き出しているが、その先駆けとして、2011年当時から、被災した方々の生活再建や地域の復興に取り組みながら、地域の関係者が協働するプラットフォームをつくっていくという、個別支援と地域支援を一緒に行った点が、非常に先駆的である」と高く評価した。

Naomi Yoshida, founding member of Kurashi no Supporters, was working in the Morioka municipal government's consumer affairs center, helping those in debt. He realized that debt was usually just the tip of the iceberg and that people needed other services as well, but the stove-piped nature of the government made it difficult to address the underlying issues, so he left government and began working in the community. After 3/11, he began volunteering with some of his former colleagues, offering counseling in Miyako. He began to focus on combining social inclusion and social welfare. Yoshida has been able to transfer know-how to the municipal government and the social welfare councils, and he takes pride in the fact that four of his staff have become social workers.



くらしのサポーターズの創設メンバーである吉田直美は、盛岡市役所の消費生活センターで借金に苦しむ人々の相談窓口で働いていた。その中で借金はこれらの人々が抱える問題の氷山の一角にすぎず、根底に他にも解決すべき問題が多々あることを実感した。しかし行政の縦割りのな考え方ではこれらの問題に対処するのは難しく、市役所を辞めてコミュニティで働き始めた。震災後、被災した宮古で前の同僚数名とボランティアとしてカウンセリングサービスの提供を開始した。その活動を通して社会的包摂と社会福祉を組み合わせることに尽力した。その後培った知見を地元の自治体と社会福祉協議会に共有し、同じようなサービスを提供できるように貢献した。また、彼のもとで働いた4人のスタッフもソーシャルワーカーとして育った。



A few of those helped by Kurashi no Supporters:

A man in his 70s came to the Kurashi no Supporters office seeking help. He was living alone and had received his pension payment 10 days earlier, but could not remember what he spent it on. Suspecting he was suffering from dementia, Kurashi no Supporters worked with a local social welfare council and senior support center so the man could receive help with financial management and get home care services. In the meantime, the staff assisted him with shopping and other daily chores and made sure he had food.

相談者の事例:

70代の男性。一人暮らしで年金受給日から10日で残金がほとんどなく、何に使ったか記憶にないとのこと。身内とは絶縁状態にあり、次の年金受給日まで生活できない状況。認知症が進んでいると思われ、地域包括支援センター・社会福祉協議会に協力を依頼。スタッフが買い物やその他の日々の雑用を手伝い、食料支援を行った。最終的に権利擁護事業のサービス利用、家計管理支援・ヘルパー派遣などの在宅介護サービスを受けることができた。

30代の女性。被災して廃車にした車のローンの残金と次の車を購入したローンの支払いに苦労していた。PTSD（心的外傷後ストレス障害）と抑うつのため退職し療養中。すぐに弁護士と連絡を取り、被災ローン減免制度が利用できないか情報提供し、法律相談を行った。

A woman in her 30s was struggling to pay off the remainder of a loan she had taken out to purchase a car that was lost in the disaster, as well as a new loan to purchase the replacement car. But she had to quit her job because she was suffering from PTSD and depression. Kurashi no Supporters put her in touch with a legal advisor so she could make use of the disaster loan reduction/exemption system.



A man in his 50s was referred to the Kurashi no Supporters office from the local government employment service. He explained that he had a job interview, but his cell phone service was terminated so he needed help. During the consultation, it turned out that he also did not have electricity or water, and he had no money with him. The counselor at Kurashi no Supporters helped him apply for public welfare assistance immediately. While he got the job, it would take time for him to receive his first paycheck, so they worked with his welfare caseworker to arrange for shelter and food.



50代の男性。ハローワークからの紹介で相談に来室。仕事の面接が決まったが携帯電話が止まっていて困っていると助けを求めてきた。話を聞くと、自宅の電気や水も停止していて、所持金もないことが判明。すぐに生活保護の申請をしてケースワーカーと共に支給日までの計画を立てる。就職先は無事決まったが、最初の給料を受け取るまで食糧支援と施設入所で生活を確保するために援助した。

When it comes to individual counseling, if you just wait for people to come to you, those who really need the help will not get it.



-Mikiko Yamazaki

「相談支援というのは待っていても
本当に必要とする人は来ない。」

山崎美貴子



SakuraNet

さくらネット



When the Great East Japan Earthquake struck, one of the first disaster professionals to arrive at the scene was Fukiko Ishii, the head of a nonprofit organization named SakuraNet. A disaster survivor herself, Ishii has dedicated her life to shuttling from one disaster to another, sharing lessons with community leaders, connecting them with potential collaborators and supporters, and helping them develop a roadmap to recovery.

Working from its base in Nishinomiya, the site of some of the worst damage from the 1995 Kobe Earthquake, SakuraNet spearheads disaster education and preparedness initiatives and responds to major disasters around Japan, helping local organizations that have limited experience with disasters figure out how to build programs that meet the complicated needs of their traumatized residents.

In the first year of the initiative, SakuraNet played a key role as a catalyst, bringing staff from the other three grantee organizations together with one another and with potential partners and helping them modify their programs so that they could incorporate methods that had been developed in previous disasters. As those programs expanded and matured, Ishii and members of a broad relief network for which she serves as the secretariat planned roundtables and other events where representatives of the three organizations could present their work to community stakeholders and disaster professionals, sharing what they had learned from their work and the challenges they were facing. Later on, as other major disasters struck elsewhere in Japan, SakuraNet was able to broadly share information on models that were pioneered in Iwate Prefecture by the three grantee organizations and help replicate them in the new disaster zones.

As Ryota Takahashi (Japan National Council of Social Welfare) noted, “One of the key lessons of this project was that, when thinking about which organizations to fund in a location that has been struck by a disaster, it was tremendously useful to give support to an intermediary organization like SakuraNet that has a broad and deep knowledge of that area and had arrived immediately after the disaster has struck. The question we need to ask is how we can further develop these types of groups.”

The cross-pollination that was engineered by SakuraNet ensured that the lessons of the Tohoku disaster response benefitted people outside of the region. For example, during the recovery efforts following the April 2016 earthquake in Kumamoto, the social welfare council’s coordination of volunteer efforts and Kodomo no Empowerment Iwate’s type of support for children were in many ways modeled after the Iwate efforts, seeking to involve residents in the community and in the operation of the evacuation centers, allowing them to regain and rethink their own ideas and dreams.

東日本大震災が発生したとき、最初に現場に到着した災害専門家の一人は、特定非営利活動法人さくらネット代表理事である石井布紀子だった。自身も災害被災者である石井は、ひとつの災害から別の災害へと飛びまわり、各被災地で得た教訓を共有し、潜在的な協力者や支援者のつながりを掘り起こしては、復興へのロードマップの作成を支援することに人生を捧げてきた。

さくらネットは、1995年の阪神淡路大震災で大きな被害を受けた兵庫県西宮市を拠点に、全国各地の防災教育と災害対策への取り組みを先導し、災害経験の乏しい地元組織がどのように住民の複雑なニーズに応える復興のためのプログラムを構築するかを支援している。

ユナイテッドウェイ・ラルフローレン震災支援事業が開始された当初、さくらネットは中間支援組織として重要な役割を果たした。被災して混乱している他の3団体のスタッフを互いに結びつけ、有用なパートナーを探し当てては彼らと一緒にプログラム構築に尽力した。やがて模索する中で、それぞれの団体が成熟し、規模拡大をはかるにあたり、石井氏が事務局を担う広域支援ネットワークのメンバーたちは、コミュニティ内外の利害関係者や災害の専門家とのラウンドテーブルなどのイベントを企画し、3団体を招集して、得られた知見や今後の課題について発表する場を提供した。その後、相次ぐ他の地域で発生した自然災害の現場に、3団体によって開拓されたモデルを紹介してその手法の拡散に貢献している。

全国社会福祉協議会の高橋良太氏は、「被災地でどこの団体に助成するかを考える際に、このプロジェクトでは、さくらネットのように、地元を広くよく知っている、被災直後から被災地に入っていたという中間支援組織に助成したことは大きなポイント。中間支援組織の役割は非常に重要で、これをどのように育てていくかが今後問われていく」とコメント。

異なる団体が相互に学びあい、励ましあう関係を築いたのはさくらネットの大きな功績で、そこから得られた災害対応の教訓が、他地域の人々にも有益となった。例えば2016年4月に熊本を襲った地震ではその後の復興で社会福祉協議会によるボランティア活動の連携や子どもたちに寄り添い、彼らが地域コミュニティや避難所運営に関わり、自分の思いや夢を取り戻し、描き直す機会の提供を岩手県でのモデル事業に習って実施した。

Fukiko Ishii

Founder & Representative, SakuraNet

A native of Hyogo Prefecture, Fukiko Ishii's home was destroyed in the 1995 Great Hanshin Earthquake, and the building that housed the cram school that she managed was converted into an emergency response center. This drove her to become active in nonprofit efforts to strengthen the social safety net so that people could better cope with disasters. In 2008, she launched SakuraNet in order to promote disaster education and help respond when emergencies strike. Now, she spends most of the year traveling back and forth between communities around Japan that are recovering from major disasters in order to advise community groups that have mobilized to respond to disasters and match potential supporters, volunteers, and collaborators with those who need support in disaster zones.

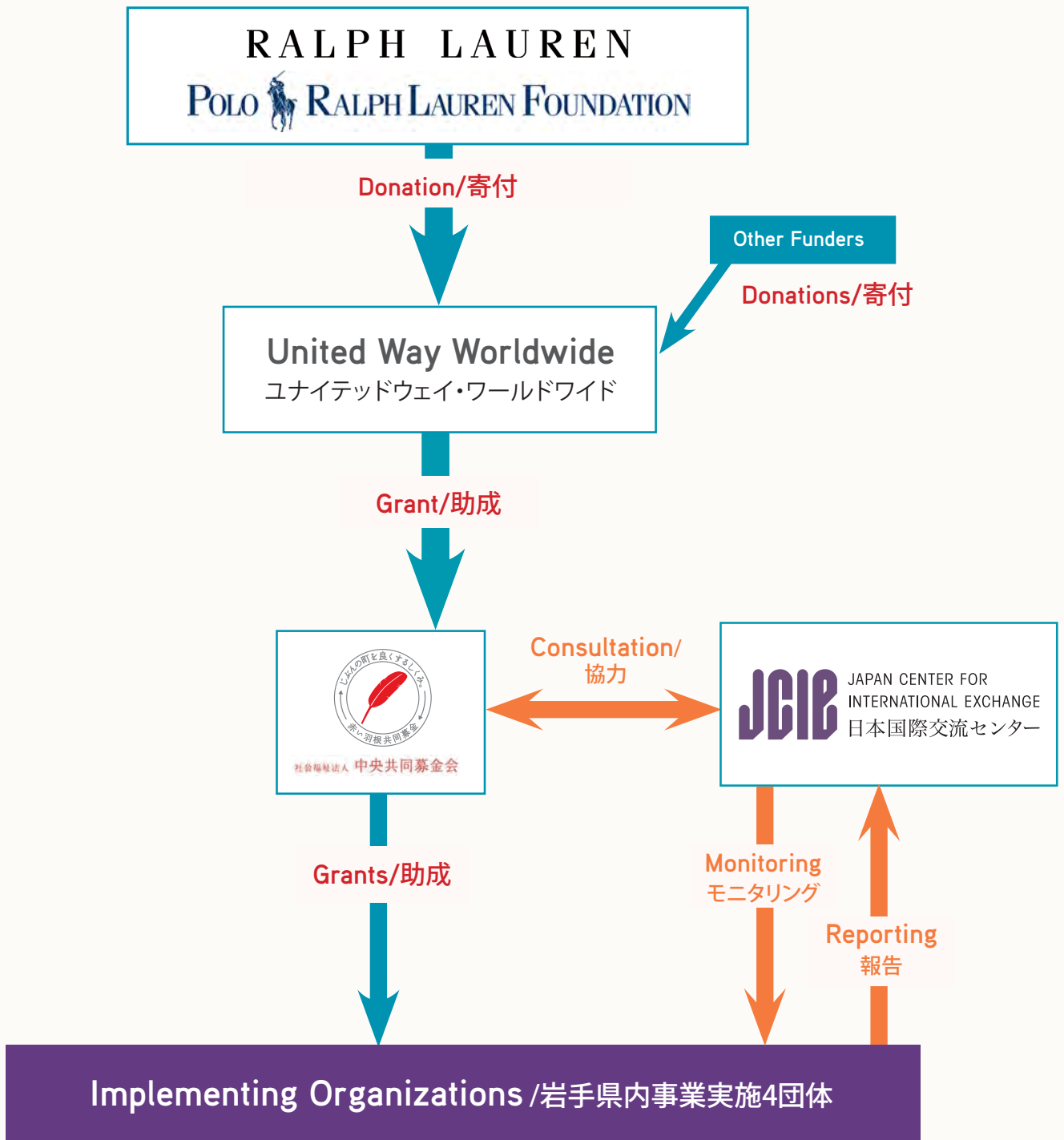


石井 布紀子氏 プロフィール

兵庫県生まれ(1966年)。阪神淡路大震災の際に被災をして自宅が破壊された。そして当時経営していた塾が緊急支援対策センターの役割を果たし、それ以降、災害ボランティア活動や災害に強い福祉の地域づくりに取り組む。また、住民自治力を高め、市民社会づくりを応援しようとさまざまな研修の指導役やアドバイザー、各種委員を務める。現在、中央共同募金会が設置している“災害ボランティア活動支援プロジェクト会議”の共同事務局を担う。2008年にNPO法人さくらネットを設立し、代表理事に就任。現在、災害対応の人材の動員のために潜在的な支援者、ボランティア、および協力者を発掘し、災害地で支援を必要とする人々とのマッチングに日本各地を奔走している。



Funders and Organizers/資金提供と事業運営関係組織



Kamaishi City Social Welfare Council
釜石市社会福祉協議会



Kodomo no Empowerment Iwate
子どものエンパワーメントいわて



Kurashi no Supporters
くらしのサポーターズ



SakuraNet
さくらネット

Funders and Organizers

The work described in this book was made possible by the generosity and collaborative efforts of Polo Ralph Lauren and other donors, United Way Worldwide, the Central Community Chest of Japan, and the Japan Center for International Exchange.

POLO RALPH LAUREN

The world-renowned Polo Ralph Lauren was among the US companies that were moved to act following the 3/11 disaster. The company and its foundation have a strong tradition of stepping up following disasters around the world and they have established a partnership with United Way Worldwide to assist in those efforts. Through the sale of a specially designed polo shirt, employee contributions, and additional donations, the Company and Foundation committed \$2.4 million over 7 years to recovery initiatives in Tohoku.

OTHER DONORS

Additional funding for this program was provided by the Zen-Noh Grain Corporation, a Louisiana-based company active in Louisiana since 1979, which created a Disaster Relief Fund through the Northshore Community Foundation.

UNITED WAY WORLDWIDE (UWW)

UWW's mission is to "improve lives by mobilizing the caring power of communities around the world to advance the common good." Founded in 1887, UWW now comprises a network of 1,800 chapters in more than 40 countries around the globe. In Japan, UWW works with the community chests. Funding comes primarily from corporate and employee donations and the main focus is on health, education, and financial stability. Although not a disaster relief organization per se, UWW and its partners work with communities to help them grapple with the array of issues that arise in the aftermath of a disaster, taking a long-term, multisectoral approach to create stronger, more resilient communities. Following the Great East Japan Earthquake, UWW channeled donations to nonprofit organizations via the Central Community Chest of Japan. UWW was named to Fast Company's list of the World's Most Innovative Companies for 2019 in the nonprofit category.

CENTRAL COMMUNITY CHEST OF JAPAN (CCCJ)

CCCJ, also known as the Red Feather (Akai Hane), is Japan's national coordinating body for local community chests throughout the country. Through its network, it works with local residents to develop strategies that are in line with the specific needs on the ground, which may include aiding the homeless, preventing crime, supporting victims of domestic violence, or other forms of assistance. It also comes to the aid of disaster victims. CCCJ is a member of the UWW network and has joined forces with UWW on projects in the past, so it was a natural partner for the UWW grant on behalf of the generosity of Polo Ralph Lauren in the wake of the Great East Japan Earthquake.

JAPAN CENTER FOR INTERNATIONAL EXCHANGE (JCIE)

JCIE is a nongovernmental international affairs organization. It operates a wide range of programs to promote dialogue and cooperation among leaders from different sectors of society in Japan and around the world. It has also been deeply involved in promoting the philanthropic and nonprofit sectors in Japan. Following the 3/11 disaster, JCIE launched a wide range of initiatives both to raise funds and to coordinate the response of overseas and Japanese groups working on the disaster response. In this context, JCIE was called upon to work together with UWW and CCCJ to facilitate and support their initiatives in Tohoku.

資金提供と事業運営関係組織

本書で報告する震災支援事業は、ポロ・ラルフローレン社他、ユナイテッドウェイ・ワールドワイド、中央共同募基金会および日本国際交流センターの共同努力の成果である。

ポロ・ラルフローレン株式会社

グローバルなファッションブランドとして有名なポロ・ラルフローレンは、3.11の震災発生後にいち早く行動を起こした。特別にデザインされたポロシャツを販売し、その売上金と従業員からの寄付を通じて、6年間で約240万ドル(約2.1億円強)を東北の復興活動に投じた。もともと社会貢献の取り組みに力を入れている同社とその財団は、世界中で続く災害に惜しみなく支援をしており、ユナイテッドウェイ・ワールドワイドとのパートナーシップ構築を機にさらにその取り組みを強化してきた。

その他のドナー

寄付金額の大部分はポロ・ラルフローレン社の寄付であるが、追加助成として、1979年にルイジアナ州に設立された全農グレイン株式会社が資金を提供し、ノースショア・コミュニティ財団を通じて創設された災害援助基金からも一部寄付を受けた。

ユナイテッドウェイ・ワールドワイド(UWW)

ユナイテッドウェイ・ワールドワイドは、「世界各地における公益を推進するために地域社会の思いやりの力を結集して人々の生活を向上させること」を使命として1887年に設立された。現在世界40カ国以上に1,800のネットワーク組織を擁し、日本では共同募基金会と提携している。主に企業や企業の従業員からの寄付を集め、「保健衛生」「教育」「所得向上」の3分野に重点的に取り組んでいる。UWWは、本来災害救援団体ではないが、災害時には、災害後に発生するさまざまな問題に取り組むために多セクターと協力し、より強力で回復力のあるコミュニティ構築のために長期的な支援をしている。東日本大震災発生時には、中央共同募基金会を通じて震災支援事業に関わる非営利団体に寄付を届けた。なお、フィランソロピック・イノベーションに力を入れているUWWは米国ビジネス誌「Fast Company」が選ぶ「世界で最も革新的な企業(団体)賞2019」の非営利部門賞に選出された。

社会福祉法人 中央共同募基金会

中央共同募基金会は、全国47都道府県共同募基金会の連合体で赤い羽根をシンボルとする共同募運動の全国的な企画、啓発宣伝、調査研究、都道府県共同募基金会の支援等を行っている。そのネットワークを通じて、ホームレスの支援、犯罪の防止、家庭内暴力の被害者の支援など制度の狭間にある地域課題を解決する取り組みを全国的に広げている。また災害時において、被災地支援活動も展開している。ユナイテッドウェイ・ワールドワイドのメンバーとして提携関係にあり、ポロ・ラルフローレン社からの大口寄付の受け入れと団体への助成を託された。

公益財団法人 日本国際交流センター(JCIE)

日本国際交流センター(JCIE)は、民間の立場から国際的な協力を推進する公益法人。「民間外交のパイオニア」として、政策対話や人物交流、調査研究等を通じて、対外関係の強化、地球規模課題への貢献、社会の多様性の促進に取り組む。3.11直後からJCIEは自ら被災地のための資金調達に奔走するとともに海外および日本の各種団体の対応を仲介・調整する役割を担った。その一環としてユナイテッドウェイ・ワールドワイドと中央共同募基金会と協力し本支援事業を行った。

